

## Pashto (پښتو)

### د پېژندنې مراسم

د صلیب نښه

د پلار او زوی په نوم، د روح القدس په  
نوم.

آمين

سلام کول

زمور د رب عیسی مسیح فضل، او د  
خدای مینه، او د روح القدس کمونی  
له تاسو ټولو سره اوسي.

او ستاسو د روح سره.

د پنیر ضد عمل

ورو brothers ه (ورو brothers و او  
خوپنستې)، رائئ چې مور ته اجازه  
راکړئ زمور ګناهونه ومني، او  
همداشان خپل څانونه ڄمتو کړئ ترڅو  
قدس مریس ولماځئ.

زه د خدای تعالی خدای ته اقرار يم او  
تاسو ته، زما ورو brothers ه او  
خوپندو، چې ما په کلکه ګناه کړي وه،  
زما په افکارو او زما په تکو کې، هغه  
څه چې ما کړي دي او هغه څه چې زه  
ې په کولو کې پاتې راغلې، زما د ګناه  
له لاري، زما د ګناه له لاري، زما د  
خورا لوی خطا له لاري؛ له همدي امله  
زه د بيمې مرجان غبروم ټولې پربنتې  
او ستونه، او تاسو، زما ورو  
ه او خوپندو، زما لپاره  
زمور څښتن خدای ته دعا کوله.

کیدا شی خدای په مور رحم وکړي،  
زمور ګناهونه وبخښه، او مور د تل  
پاتې ژوند لپاره راډو.

آمين

کيري

ربه رحم وکړه.

## Yiddish (יידיש)

### ינטראָדוקטָאַרי רײַץ

צײַיכן פֿוֹן דּעֵם קְרִיעַץ

אין דּעֵם נְאַמְּעָן פֿוֹן דּעֵם פְּאַטְּעָר, אָן פֿוֹן דּעֵם  
זָוּן, אָן פֿוֹן דּעֵם רָוחַ.

אמֶן

גְּרוֹס

די چַן פֿוֹן אָונְדָּזָעַר האָר יַאֲשָׁקָעַ המשיח, אָן דִּי  
ליְבָעַ פֿוֹן גָּאָטַ, אָן דִּי קָאַמְּיוֹנִיאָן פֿוֹן דִּי רָוחַ זִיּוֹן  
מיְתַ אִיר אַלְעַ.

און מיט דִּין גִּיסְטַ.

פָּעָנְטִיטָעָנְשָׁאַל אַקְּטַ

ברִידָעֶר (ברִידָעֶר אָן שְׂוּעָסְטָעֶר), לאָן אָונְדָּזָעַר  
בְּאַשְׁטָעִיקָן אָונְדָּזָעַר זִינְדַ, אָן אַזְוִי צּוּגְרִיְתָן זִינְדַ  
כוֹ פִּיעָרָן דִּי הַיְלִיקַ סְוּדוֹתַ.

איַר מְוֹדָה צַוְּ אַלְמַעַכְטִיקָעֶר גָּאָט אָן צַוְּ אִיר,  
מִין בְּרִידָעֶר אָן שְׂוּעָסְטָעֶר, אָז איַר האָבָן זִיּוֹר  
גַּעַזְיַנְדִּיקָט, אָין מִין גַּעַדְאַנְקָעָן אָן אַין מִין  
וּוְעַרְטָעֶר, אָין וּוְאָס איַר האָבָן גַּעַטָּאָן אָן אַין  
וּוְאָס איַר האָבָן נִיט אַנְדָּעָרֶשׁ צַוְּ טָאָן, דּוֹרֶךְ מִין  
שְׁוּלָּד, דּוֹרֶךְ מִין שְׁוּלָּד, דּוֹרֶךְ מִין מַעֲרָסְטָ שְׂוּעָר  
שְׁוּלָּד; דּוֹרֶיבָּעֶר, איַר פְּרָעָגָן בְּרוּךְ מִין  
טָאַמְּיד-וּוִירְגִּין, אַלְעַ מְלָאָכִים אָן הַיְלִיקָע, אָן  
איַר, מִין בְּרִידָעֶר אָן שְׂוּעָסְטָעֶר, צַוְּ דְּאוֹנוֹנָעָן  
פְּאַר מִיר צַוְּ דִּי האָר אָונְדָּזָעַר גָּאָט.

קָעָן אַלְמַעַכְטִיקָעֶר גָּאָט הָאָט רַחֲמָנוֹת אַוְיַף  
אָונְדָּזָעַר, מַוחְלָ אָונְדָּזָעַר אָונְדָּזָעַר זִינְדַ, אָן בְּרַעְנְגָעָן  
אָונְדָּזָעַר צַוְּ יְבִיכָע לְעָבָן.

אמֶן

Kyrie

הָאָר, הָאָב רַחֲמָנוֹת.

## Pashto (پښتو)

ربه رحم وکړه.  
مسيح، رحم وکړه.  
مسيح، رحم وکړه.  
**ربه رحم وکړه.**  
ربه رحم وکړه.  
گریارله

د خدای پاک په لور ځای کې، او په  
څمکه کې د بنه نیت خلکو ته سوله.  
مور ستا ستاینه کوو، مور تاسو ته  
برکت ورکوو، مور تاسو سره مینه  
لرو، مور ستا ويأر کوو، مور ستاسو د  
لوى جلال لپاره مننه کوو، خبنتن  
خدای، د آسمان پاچا، اى خداي، خداي  
پلاره. مالک عيسى مسيح، يوازني  
زوی، خبنتن خدای، د خدای وري، د  
پلار زوي، تاسو د نړۍ ګناهونه لري  
کړئ، پر مور رحم وکړه؛ تاسو د نړۍ  
ګناهونه لري کړئ، زمور دعا ترلاسه  
کړئ؛ تاسو د پلار بني لاس ته ناست  
ياست، په مونږ رحم وکړه. يوازې ستا  
لپاره مقدس ذات دی، ته يوازې رب  
يې، ته يواخې لوی یې عيسى مسيح،  
د روح القدس سره، د خدای پلار په  
جلال کې. آمين.

## راتبولول

**راخئ چې دعا وکړو.**

آمين.

## د کلمې تالاري

لومړۍ لوستل

د خبنتن کلمه.

د خدای شکر دی.

وډونکې زېرم

دوهم لوستل

د خبنتن کلمه.

د خدای شکر دی.

## Yiddish (יידיש)

האר, האב רחמנות.  
משיח, האבן רחמנות.  
משיח, האבן רחמנות.  
האר, האב רחמנות.  
האר, האב רחמנות.  
**גלארייא**

כבוד צו גאָט אַין דער העכסטען, אוּן אוּיף ערֵד  
שלומ צו מענטשן מיט גוטן ווילן. מיר לויבען  
דיַר, מיר בענטשן דיַר, מיר ליבע דיַר, מיר לויַבָּן  
גאָט, מיר דֶּאנְקָעָן דיַר פֶּאֲרָר דיַין גְּרוּיס כְּבוֹד, האָר  
פאָטָעָר. האָר יַאֲשָׁקָעָ משִׁיחָ, בְּלוּז גַּעֲבִירָן זָוָן,  
הָאָר גָּאָט, לאָם פּוֹן גָּאָט, זָוָן פּוֹן דָּעָם פָּאָטָעָר,  
דוֹ נְעַמֵּט אַוּוּעָק דיַ זִינְדָּ פּוֹן דָּעָר וּוּלָט, האָבָּן  
רחְמָנוֹת אוּיף אָונְדָּז; דוֹ נְעַמֵּט אַוּוּעָק דיַ זִינְדָּ פּוֹן  
דָּעָר וּוּלָט, באַקְוּמָעָן אָונְדָּז עַזְרָה תְּפִילָה; דוֹ בִּיסְט  
גַּעֲזָעָסָן בַּיְ דָּעָר רַעֲכָטָעָר האָנְטָ פּוֹן דָּעָם  
פאָטָעָר, האָבָּן רַחְמָנוֹת אוּיף אָונְדָּז. פֶּאֲרָר אִיר  
אַלְיַיְן זְעַנְעָן דָּעָר הַיְלִיקָעָר, דוֹ אַלְיַיְן בִּיסְט דָּעָר  
הָאָר, דוֹ אַלְיַיְן בִּיסְט דָּעָר אַיְבָּרְשָׁטָעָר, יַאֲשָׁקָעָ  
משִׁיחָ, מיט דיַ רֹּוחָ, אַין דָּעָר כְּבוֹד פּוֹן גָּאָט דָּעָם  
פאָטָעָר. אָמָן.

## אַלְיַיְן

**לאָמִיר דֶּאנְקָעָן.**

אמָן.

## לייטורגי פּוֹן די וּאָרט

ערְשָׁטָעָר לְיַעַנְעָן

דאָס וּאָרט פּוֹן גָּאָט.

אַ דֶּאנְקָעָן גָּאָט.

עַנְטָפָעָרָס סָאָם

רְגָעָ לְיַעַנְעָן

דאָס וּאָרט פּוֹן גָּאָט.

אַ דֶּאנְקָעָן גָּאָט.

## Pashto (پښتو)

### گوسيپل

رب دې درسره وي.

او د خپل روح سره.

د ن په وينا د مقدس انجليل خخه  
لوستل.

پاک دې وي، ای ربه

د خبشن انجليل.

ستا ستاینه، رب عیسی مسیح.

د باور مسلک

زه په یو خدای باور لرم رب العالمین،  
د آسمان او څمکي جوړونکي، د ټولو  
ليدلو او نه ليدلو شيانو خخه. زه په یو  
رب عیسی مسیح باور لرم د خدای  
یوازني زوي، د ټولو عمرونو دمخه د  
پلار خخه زېږيدلی. د خدای خخه  
خدای، له رنا خخه رنا، رسپتنی خدای  
له رسپتنی خدای خخه زېږيدلی، نه  
جور شوی، د پلار سره مطابقت لري؛  
د هغه له لاري ټول شيان جور شوی.  
زمور د نارينه وو او زمور د نجات  
لپاره هغه د آسمان خخه راوتلى، او د  
روح القدس په واسطه د ورجن مریم  
مجسم شو، او سېري شو. زمور په  
خاطر هغه د پونتیوس پیلاطس لاندی  
په صلیب ووژل شو، هغه میر شو او  
بنخ شو او په دریمه ورخ بیا پاخید د  
انجلیلونو سره سم. هغه آسمان ته  
پورته شو او د پلار بنې لاس ته ناست  
دي. هغه به بیا په جلال کې راشي د  
ژوندیو او مهو قضاوت کول او د هغه  
سلطنت به پای نه وي. زه په روح  
القدس باور لرم، رب، ژوند  
ورکوونکي، خوک چې د پلار او زوي  
خخه تېریري، خوک چې د پلار او زوي  
سره مينه او ويام لري، چا چې د  
پېغمبرانو له لاري خبرې کړي دي. زه  
په یوه، مقدس، کاتولیک او رسول  
کلیسا باور لرم. زه د ګناهونو د

## Yiddish (יידיש)

### בְּשׁוֹרָה

ה' זֶאָל זִין מִיטַּ דֵיר.

אוֹן מִיטַּ דִין גִּיסְטַּ.

אַ לִיעְנָעָן פּוֹן דַיְהִילִיק בְּשׁוֹרָה לוֹיטַּ נַ.

כְּבוֹד צַוְּ דֵיר, הָאָרָ

דַי בְּשׁוֹרָה פּוֹן דַיְהִילִיק.

לוֹיבַּ צַוְּ דֵיר, הָאָר יַאֲשָׁקָעַ הַמִּשְׁיחַ.

פָּאָרַ פּוֹן אַמְוֹנוֹה

איַר גְּלִיבַּ אַיִן אַיִן גָּאָטַּ, דַעַר אַלְמַעַכְתִּיקְעַר  
פָּאַטְעַר, מַאֲכָעַר פּוֹן הַיְמַלְּ אֹן עַרְדַּ, פּוֹן אַלְעַ  
זָאָכַן קַעַנְטִיקַ אֹן וְמַזְעִיקַ. איַר גְּלוֹיבַּן אַיִן אַיִן  
הָאָר יַאֲשָׁקָעַ הַמִּשְׁיחַ, דַעַר בְּלוֹיזַּ גַּעֲבָיוֹרַן זֹוַּן פּוֹן  
גָּאָטַּ, גַּעֲבָיוֹרַן פּוֹן דַעַם פָּאַטְעַר אַיִדְעַר אַלְעַ  
צִיְּטַן. גָּאָטַּ פּוֹן גָּאָטַּ, לִיכְטַן פּוֹן לִיכְטַן, אַמְתַּ גָּאָטַּ  
פּוֹן אַמְתַּ גָּאָטַּ, גַּעֲבָיוֹרַן, נִיטַּ גַּעַמְאָכְטַן,  
קַאנְסִיסְטַעַנְטִיאָל מִיטַּ דַעַם פָּאַטְעַר; דַוְרַ אִים  
איַז אַלְצַן גַּעַמְאָכְטַן גַּעַוְאָרַן. פְּאָר אַונְדָּזָעַר מַעַנְטָשַׁן  
אוֹן פְּאָר אַונְדָּזָעַר יְשֻׁועָה עַר אַיִז אַרְאָפַן פּוֹן  
הַיְמַלְּ, אוֹן דַוְרַ דַיְהִילִיקַ אַיִז גַּעַוְוָעַן פָּאַרְקַעְרָפְעָרַן  
פּוֹן דַיְ וְוִירְגִּינְ מְרִים, אוֹן אַיִז גַּעַוְאָרַן אַז מַעַנְטָשַׁן.  
פְּאָר אַונְדָּזָעַר צַוְּלִיבַּ עַר אַיִז גַּעֲקְרִיצִיקַט  
אַונְטָעַר פָּאַנְטִיוֹסַ פִּילָאָטוֹס, עַר הָאָט גַּעַלְילַטַּן  
טוֹיטַן אוֹן אַיִז בְּעַרְיךַ, אוֹן אַיִז אַוְיְגַעַשְׁטָאָנָעַן.  
אוֹיפַן דְּרִיטַן טָאגַן אַיִן לְוִיטַן מִיטַּ דַיְ סְקָרִיפְטָשָׁרַן.  
עַר אַיִז אַרְוִיףַ אַיִן הַיְמַלְּ אֹן זִיךְ בַּיְ דַעַר רַעַכְתָּעַר  
הַאָנָטַן פּוֹן דַעַם פָּאַטְעַר. עַר וְוּעַט קַוְמָעַן וְוִידָעַר  
איַן כְּבוֹד צַוְּ מַשְׁפְּטַן דַיְ לְעַבְדִּיקַע אַיִן דַיְ טַוְיטַע  
אוֹן זִין מַלְכָות וְוּעַט נִישְׁטַה הַאָבָן קִיְין סָופַן. איַר  
גְּלוֹיבַּן אַיִן דַיְ רָוחַ, דַיְהִילִיקַ, דַיְ גִּוּוּעָרַן פּוֹן לְעַבָּן,  
וְוָאָס גִּיטַּ אַרְוִיסַּ פּוֹן דַעַם פָּאַטְעַר אַיִן דַעַר זֹוַּן,  
וְעַר מִיטַּ דַעַם פָּאַטְעַר אַיִן דַעַר זֹוַּן אַיִז אַדְאָרַד  
אוֹן גַּעַלְוִיבַּט, וְוָאָס הָאָט גַּעַרְעַדְטַ דַוְרַ דַיְ  
נְבִיאִים. איַר גְּלוֹיבַּן אַיִן אַיִן, הַיְילִיקַ, קַאְצְתָה אַלְיַיקַ  
אוֹן אַפְּאַסְטָאַלִיקַ שְׁוֹרְטַשַּׁן. איַר מַוְדָה אַיִן  
בְּאַפְּטִיזָם פְּאָרַ דַיְ מְחִילָה פּוֹן זִינְד אַיִן קָוָקַ  
פָּאָרִיס צַוְּ דַעַר תְּחִיַּת הַמְתִים אַיִן דַאָס לְעַבָּן  
פּוֹן דַעַר קַוְמָעַדְיקַע וְוּעַלְטַן. אַמְנָן.

## Pashto (پښتو)

بختښي لپاره یو پېتsuma اقرار کوم او  
زه د مړو بیا ژوندي کیدو ته سترګې په  
لاریم او د نړۍ راتلونکی ژوند. آمين.  
په زډه پوري

## نړیوال لمونځ

**مور رب ته دعا کوو.**  
ربه، زمور دعا واورئ.

## د اختصاصو تالاري

### پیشنهاد

خدای دې د تل لپاره برکت واجوی.  
دعا وکړئ، ورونو (ورونو او خوبندو)  
چې زما او ستا قرباني خدای ته د منلو  
**وړ وي د لوی خدای پلار**  
رب دې قربانۍ په خپل دربار کې  
قبولې کړي د هغه د نوم د ستایني او  
ویاړ لپاره، زمور د بنه لپاره او د هغه  
د تولو مقدس کلیسا بنه.  
آمين.

## Eucharistic دعا

**رب دې درسره وي.**  
او د خپل روح سره.  
**خپل ندونه پورته کړئ.**  
مور دوی رب ته پورته کوو.  
**رائۍ چې د خپل خښتن خدای شکر  
ادا کړو.**

دا سمه او عادلانه ده.  
سپیخلی، سپیخلی، سپیخلی خښتن  
خدای. آسمان او ئمکه ستاسو له  
جلال خخه ډک دي. حسنې په لوره  
کې. بختور دی هغه خوک چې د خښتن  
په نوم رائۍ. حسنې په لوره کې.  
**د ايمان راز.**

مور ستا د مرګ اعلان کوو، ای ربه، او  
د خپل قیامت دعوه وکړه تر خو چې  
تاسو بیا راشئ. یا: کله چې مور دا  
جو وڅورو او دا پیاله وڅښئ مور

## Yiddish (יידיש)

## Homaly

וניווערסאל תפילה  
מיר דָאָונען צו די האָר.  
האר, הערכן אונדזער תפילה.

## ליטורגי פון די עוטשאַריםט

### Offertory

ברוך זיין גאנט אויף אייביך.  
דאָונען, ברידער (ברידער און שׂוועסטער), אֶז  
מיין קרבן און דיין קען זיין מוקובל בי' גאנט, דער  
אלמעטיקער פאטער.

זאל גאנט אַננעמען דעם קרבן פון דיין האָנט  
פֵאָר די לִוְבָּ אָן כְּבֹד פון זײַן נָאָמָעָן, פֵאָר  
אונדזער גוטן אָן די גוֹטָס פון צְלָעָ זײַן היילִיך  
קְהִילָה.  
אמן.

## עוטשאַריםט תפילה

ה' זאָל זײַן מיט דיַר.  
און מיט דיַין גִּיסְט.  
**היַבָּן דיַין הָרְצָעָר.**  
מיר היַבָּן זַיִן אַרְוִיפֿ צו דיַי האָר.  
**לאָמִיר דָאָנְקָעָן גָּאָט אַונְדָּזָעָר גָּאָט.**

עס איז רעכט און פונקט.  
היילִיך, היילִיך, היילִיך האָר גאנט פון האָסֶץ.  
הימל און ערְד זענָען פֿול פון דיַין כְּבֹד. הָשְׁבָּה  
בעילָאָה. וואַיִל איז דער וואָס קומְט אַין דעם  
נאָמָעָן פון דיַי האָר. הָשְׁבָּה בעילָאָה.

## די מיסטעריע פון אמונה.

מיר פראָקלְאָםִירָן דיַין טוּיט, אַיִלְאָן  
דיַין המתים בֵּין דוֹ קומְסָט וְוִידָּעָר. אַדְעָר: וְעַן  
מיר עסְן דָּאָס בְּרִיחַת אָן טְרִינְקָעָן דעם גַּלְעָזָל,  
מיר פראָקלְאָםִירָן דיַין טוּיט, אַיִלְאָן, בֵּין דוֹ

## Pashto (پښتو)

ستا د مرګ اعلان کوو، ای ربه، تر خو  
چې تاسو بیا راشئ. یا: مور وژغوره،  
د نېر ژغورونکي، ستاسو د صلیب او  
قيامت لخوا تاسو مور آزاد کړي یو.  
آمين.

## د ملګرتیا مراسم

د نجات ورکوونکي په امر او د الهي  
تعلیم لخوا رامینځته شوی، مور جرئت  
کوو چې ووايو:

زمور پلار، خوک چې په جنت کې دي،  
ستا نوم دي مقدس وي ستا سلطنت  
دي راشي ستاسو اراده به ترسره  
شي په څمکه کې لکه څنګه چې په  
آسمان کې دي. دا ورڅ مور ته زمور  
ورڅنډ ډوډ راکړه، او زمونږ ګناهونه  
معاف کړه لکه څنګه چې مور هغه  
کسان بخښو چې زمور په وړاندې  
سرغرونه کوي. او مور په فتنې کې  
مه راګرڅوه، مګر مور له شر څخه  
وژغورو.

ربه، مور له هر شر څخه وساته، په  
مهریاز سره زمور په ورڅو کې سوله  
راولي، چې ستا د رحمت په مرسته،  
مور ممکن تل له ګناه څخه خلاص شو  
او د هر ډول مصیبت څخه په امان لکه  
څنګه چې مور د مبارک اميد په تمه یو  
او زمور د نجات ورکوونکي عيسى  
مسیح رانګ.

د سلطنت لپاره، څواک او ويایر ستاسو  
دی اوس او د تل لپاره.  
رب عيسى مسیح، چا ستا رسولانو ته  
وویل: سوله زه تاسو پریردم، زما  
سوله زه تاسو ته درکوم، زمور  
ګناهونو ته مه ګوره مګر ستاسو د  
کلیسا په باور، او په مهریاز سره هغې  
ته سوله او یووالی ورکړي ستاسو د  
ارادي سره سم. خوک چې ژوند کوي  
او د تل لپاره پاچاهي کوي.

## Yiddish (יידיש)

קונסט ווַיְדָעֶר. אַדְעָר: הִיט אָונְדָּז, גּוֹאַל פֿוֹן  
דָּעָר וּוְעַלְתָּ, פְּאַר דֵּין קְרִיעַץ אָוֹן הַמְתִים הַאֲסָט  
אָונְדָּז בְּאֶפְרַעַט.

אמן.

## קָאַמְמוֹנִיאָן רִיט

אין דער באָפָעל פֿוֹן דער גּוֹאַל אָוֹן גַּעַשָּׁאָפָן  
דּוֹרֶךְ גַּעַטְלָעֶךְ לְעַרְנָעָן, מִיר אַרְוִיסְפָּאַדְעָרָן צָאָגָן:

אונְדָּזָעָר פָּאַטָּעָר, וְאָס אִיז אַין הַיְמָלָ,  
גַּעַהְיַילִיקָט זָאַל זִיְּן דֵּין נַאֲמָעָן; קְוּמָעָן דֵּין  
מְלָכָות, דֵּין וּוְילָן וּוְעַרְטָ גַּעַשְׁעָן אַוִּיפָּ דָּעָר עַרְדָּ  
אַזְׂיוּ וְיִ אַין הַיְמָלָ. גַּעַבְּן אָונְדָּז הַיְנָט אָונְדָּזָעָר  
טַעַגְלָעֶךְ בְּרִוִּיט, אָוֹן מַוחְלָ אָונְדָּז אָונְדָּזָעָר שָׁוְלָדָ,  
וְיִ מִיר מַוחְלָ דֵּי וְאָס שָׁוְלָדָ קְעָגָן אָונְדָּז; אָוֹן פִּירָן  
אונְדָּז נִיט אִין נְסִיּוֹן, אַבְּעָר מַצִּיל אָונְדָּז פֿוֹן בִּיאָז.

לִיאָז אָונְדָּז, הָאָר, מִיר דְּאַוְנוּנָעָן, פֿוֹן יְעַדָּעָר בִּיאָז,  
גַּעַבְּן שְׁלוּם אִין אָונְדָּזָעָר טָעָג, אַז, דּוֹרֶךְ דֵּי הַיְלָף  
פֿוֹן דֵּין רְחַמְנָוֹת, מִיר זָאַלְן שְׁטַעַנְדִּיק זִיְּן פְּרִיאָ פֿוֹן  
זִינְד אָוֹן זִיכְעָר פֿוֹן אַלְעָ נְוִיט, וְעָן מִיר וּוְאַרְטָן  
אוֹיפָּ דֵּי וּוְאַיְלָעָה אַפְּעַנְגָּג אָוֹן דֵּי קְוּמָעָנְדִּיק פֿוֹן  
אונְדָּזָעָר גּוֹאַל, יְאַשְׁקָעָה месіх.

פְּאַר דֵּי מְלָכָות, דֵּי מַאֲכָת אָוֹן דֵּי כְּבוֹד זְעַנְעָן דֵּין  
אַיצְט אָוֹן אוֹיפָּ אַיְבָּיךְ.

הָאָר יְאַשְׁקָעָה מֶשִּׁיחָ, וְעַרְהַאֲט גַּעַזְאָגָט צָו דֵּין  
שְׁלִיחִים: שְׁלוּם אִיר לְאַזְּן אִיר, מִין שְׁלוּם אִיר  
גַּעַבְּן אִיר, קְוֹק נִיט אוֹיפָּ אָונְדָּזָעָר זִינְד, אַבְּעָר  
אוֹיפָּ דֵּי אַמְנוֹהָ פֿוֹן דֵּין קְהִילָה, אָוֹן גַּעַטְט אִיר  
גַּעַנְגָּעָם שְׁלוּם אָוֹן אַחֲדִידָה לְוִיט דֵּין רְצָוָן. וְאָס  
לְעַבְּט אָוֹן הַעֲרַשְׁת אוֹיפָּ אַיְבָּיךְ אָוֹן אַיְבָּיךְ.

## Pashto (پښتو)

آمين.

د رب سوله تل ستاسو سره وي.

او د خپل روح سره.

رائي چې یو بل ته د سولي نښه

وړاندې کړو.

د خدای وری، تاسود نېر ګناهونه  
لیرې کوئ، په مونږ رحم وکړه. د  
خدای وری، تاسود نېر ګناهونه لیرې  
کوئ، په مونږ رحم وکړه. د خدای  
وری، تاسود نېر ګناهونه لیرې کوئ،  
مور ته سوله راکړه.

د خدای وری ته وګوره، هغه ته وګوره  
څوک چې د نېر ګناهونه لري کوي.  
بختور دي هغه څوک چې د ميمني  
ډوډ ته بلل شوي دي.

ربه، زه د دې وړنه یم چې ته زما د  
چت لاندې ننوخي مګر یوازې کلمه  
ووايې او زما روح به روغ شي.

د مسيح بدن (وينه).

آمين.

رائي چې دعا وکړو.

آمين.

**پای ته رسیدل**

برکت

رب دې درسره وي.

او د خپل روح سره.

لوی خدای دي تاسو ته برکت درکړي،  
پلار، زوي، او روح القدس.

آمين.

**ګوبنې کول**

لار شه، ماس پای ته ورسید. يا: لار  
شي او د خښتن انجیل اعلان کړئ. يا:  
په سوله کې لار شي، د خپل ژوند په  
واسطه د خښتن ستاینه وکړئ. يا: په  
سوله کې لار شه.

د خدای شکر دي.

## Yiddish (יידיש)

אמן.

דעָר שְׁלֹם פּוֹן גַּאֲטַ זָאֵל זִין מִיטַּ דִּיר שְׁטָעַנְדִּיקַ.

אוֹן מִיטַּ דִּין גִּיסְטַ.

זָאֵל אָונְדֶּז פֿאָרְשָׁלָאָגַן יְעֻדָּעָר אַנְדָּעָרָעָ דְּעָר  
צִיְּכַן פּוֹן שְׁלֹם.

לאַם פּוֹן גַּאֲטַ, אַיְרַ נְעָמָעַן צְוּוּעַקַּ דִּין זִינְדַּ פּוֹן  
דְּעָרַ וּוּעָלַט, הָאָבַּ רְחַמְנוֹת אַוִּיפַּ אָונְדֶּז. לאַם פּוֹן  
גַּאֲטַ, אַיְרַ נְעָמָעַן צְוּוּעַקַּ דִּין זִינְדַּ פּוֹן דְּעָרַ וּוּעָלַט,  
הָאָבַּ רְחַמְנוֹת אַוִּיפַּ אָונְדֶּז. לאַם פּוֹן גַּאֲטַ, אַיְרַ  
נְעָמָעַן צְוּוּעַקַּ דִּין זִינְדַּ פּוֹן דְּעָרַ וּוּעָלַט, שְׁעַנְךָ  
אָונְדֶּז שְׁלֹם.

עַ דִּ לאַם פּוֹן גַּאֲטַ, אַטְ דְּעָרַ, וּוּאַסְ נְעַמְּטַ  
אוֹוּעַקַּ דִּין זִינְדַּ פּוֹן דְּעָרַ וּוּעָלַט. וְאַוִּילַ זָעָנָעַן דִּ  
גְּעוּרָפַן צַוְּ דִּ וּוּעַטְשָׁעָרָעָ פּוֹן דִּ לאַם.

האר, אַיְרַ בֵּין נִשְׁטַ וּוּרְטַ אַזְדַּ זָאַלְסַטַּ אַרְיַין  
אָונְטָעָרַ מִין דָאָרַ, אַבְעָרַ נְאָרַ זָאָגַן דָּאָסַ וּוּאָרַט  
אוֹן מִין נְשָׁמָה וּוּעַט זִין גַּעַהַיְלַט.

דעָרַ גּוֹף (בְּלֹוטַ) פּוֹן מְשִׁיחַ.

אַמְּן.

לְאִמְּרַ דְּצָוָנָעַן.

אַמְּן.

**קְאַנְקַ לְזִינְגַּ רַיִּץ**

בענטשונָג

הַ זָּאֵל זִין מִיטַּ דִּיר.

אוֹן מִיטַּ דִּין גִּיסְטַ.

זָאֵל דְּעָרַ אַלְמַעַכְטִיקָעַר גַּאֲטַ בְּעַנְטָשַׁן אַיְרַ, דְּעָרַ  
פְּאַטְעָרַ, אוֹן דְּעָרַ זָוַן, אוֹן דְּעָרַ רֹוחַ.

אַמְּן.

**דִּיסְמִיסְאַל**

גַּיְן אַרְיוֹסַ, דִּי מַאֲסָע אִיז גַּעַנְדִּיקַטַּ. אַדְעָרַ: גַּיְן  
אוֹן מַעַלְדַּן דִּי בְּשָׂוְרָה פּוֹן דִּי הָאָרַ. אַדְעָרַ: גַּיְן אַיְן  
שְׁלֹם, לִיְבַּן דִּי הָאָרַ דּוֹרְקַ דִּין לְעַבָּן. אַדְעָרַ: גַּיְן  
איַן שְׁלֹם.

אַ דְּאַנְקַ גַּאֲטַ.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC